

D.J. (100)

SANTIAGO, 24 ENERO 2025

RESOLUCION Nº 0281 EXENTA

VISTOS: lo dispuesto en la Ley Nº 19.239; en el D.S. Nº 86 de 2021 y en la letra d) del artículo 11 y el artículo 12 del D.F.L. Nº 2 de 1994, ambos del Ministerio de Educación; en la Resolución Exenta Nº 125 de 14 de octubre de 2020 y su modificación; y

CONSIDERANDO:

1. Que con fecha 29 de agosto de 2024 se celebró el Acuerdo General de Cooperación entre Bharati Vidyapeeth (Deemed to be University) College of Engineering, Pune, Maharashtra, India- 411043 (hereinafter referred to as "BV(DU)COEP") y la Universidad Tecnológica Metropolitana.

2. Que por razones de funcionamiento administrativo externo a nuestra Institución, no se dictó oportunamente la resolución del Convenio.

3. Que en ese contexto, se hace necesario aprobar el Convenio suscrito entre las partes mediante el acto administrativo correspondiente, por tanto



RESUELVO:

Apruébense el Acuerdo General de Cooperación suscrito entre **BHARATI VIDYAPEETH (DEEMED TO BE UNIVERSITY) COLLEGE OF ENGINEERING, PUNE, MAHARASHTRA, INDIA- 411043 (HEREINAFTER REFERRED TO AS "BV(DU)COEP") - INDIA** y la **UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA METROPOLITANA**, con fecha 29 de agosto de 2024, cuyo texto es el siguiente:

ACUERDO GENERAL DE COOPERACIÓN

Este Memorando de Entendimiento se celebra el día 29 de agosto de 2024 (en adelante denominado "MOU") entre:

Bharati Vidyapeeth (Deemed to be University) College of Engineering, Pune, Maharashtra, India- 411043 (hereinafter referred to as "BV(DU)COEP")

And

Universidad Tecnológica Metropolitana, Santiago, Chile (hereinafter referred to as "UTEM").

CONSIDERANDO que BV(DU)COEP y UTEM son instituciones líderes de educación superior comprometidas con la excelencia académica y fomentando la colaboración internacional;

CONSIDERANDO que BV(DU)COEP y UTEM comparten el deseo de establecer un marco de cooperación académica y educativa para promover el entendimiento mutuo entre sus respectivas instituciones;

AHORA, POR LO TANTO, en consideración de las premisas anteriores y los pactos mutuos aquí contenidos, las partes acuerdan lo siguiente:

1. **Propósito**

El propósito de este MOU es desarrollar y fortalecer la cooperación académica y educativa entre BV(DU)COEP y UTEM, y promover el entendimiento mutuo entre las dos universidades.

2. **Collaborative Activities**

Ambas universidades acuerdan realizar las siguientes actividades colaborativas en áreas académicas de interés mutuo, sobre bases de igualdad y reciprocidad:

- i. Intercambio de profesores, investigadores y personal administrativo con fines de docencia, investigación y desarrollo profesional.
- ii. Implementación de proyectos de investigación colaborativos sobre temas de interés mutuo, según lo acordado por los departamentos o unidades pertinentes de las dos universidades.
- iii. Intercambio de estudiantes para participar en programas de estudios en el extranjero, proyectos de investigación conjuntos y otras iniciativas académicas.
- iv. Implementación de conferencias, simposios y otros eventos académicos para promover el intercambio de conocimientos e ideas.
- v. Intercambio de información y materiales académicos, incluidas publicaciones académicas, materiales curriculares y recursos en línea.
- vi. Exploración y promoción de otras formas de cooperación académica según lo acuerden mutuamente las partes.
- vii. Facilitar la supervisión conjunta de proyectos de investigación, convirtiéndose en co-guía para mejorar los resultados y fomentar la colaboración interdisciplinaria.
- viii. Colaborar en la identificación, protección y comercialización de la propiedad intelectual para asegurar la distribución equitativa de los beneficios.

3. **Plazo y Terminación**

Este MOU entrará en vigor en la fecha de su firma y permanecerá vigente por un período de cinco (5) años. Este MOU podrá renovarse mediante acuerdo mutuo por escrito de las partes. Este MOU podrá ser rescindido por cualquiera de las partes mediante notificación por escrito a la otra parte con seis (6) meses de antelación.

4. **Acuerdo completo**

Este MOU constituye el acuerdo completo entre las partes con respecto al tema del mismo y reemplaza todas las comunicaciones, representaciones o acuerdos anteriores o contemporáneos, ya sean orales o escritos.

5. **Resolución de disputas**

Cualquier disputa que surja de o esté relacionada con este MOU se resolverá amistosamente mediante consultas entre las partes. Si las partes no pueden llegar a un acuerdo amistoso dentro de un período razonable, la disputa se someterá a arbitraje vinculante de conformidad con las Reglas de Arbitraje de la Cámara de Comercio Internacional. El arbitraje se llevará a cabo en inglés en un lugar mutuamente acordado.

6. **Ley aplicable**

Este MOU se regirá e interpretará de conformidad con las leyes de India y Chile.

Las partes antes mencionadas declaran su pleno respeto a la Política de Género y Antidiscriminación de la UTEM y declaran que, en el marco de las actividades del presente contrato, de presentarse alguna conducta contraria a la política, aplicarán los recursos para prevenirla y sancionarla conforme a las medidas internas que puedan adoptar conforme a la legislación aplicable y las leyes pertinentes de India y Chile. En caso de disputa, el MOU queda cancelado.

7. Avisos

Todas las notificaciones y otras comunicaciones a continuación se realizarán por escrito y se considerarán debidamente entregadas cuando se entreguen personalmente, se envíen por correo certificado, con acuse de recibo o se envíen mediante un servicio de mensajería urgente acreditado, con la siguiente dirección:

- a. Si va a BV(DU)COEP: Bharati Vidyapeeth (Deemed to be University) College of Engineering, [redacted]
- b. Si a UTEM: [redacted] Santiago, Región Metropolitana, Chile, [redacted] Chile.

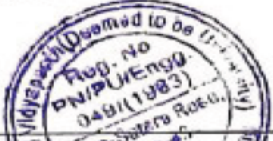
8. Enmiendas

Este MOU sólo podrá modificarse mediante un acuerdo escrito firmado por ambas partes.

9. Divisibilidad

Si alguna disposición de este MOU se considera inválida o inaplicable, dicha disposición se anulará y las disposiciones restantes permanecerán en pleno vigor y efecto.

EN FE DE LO CUAL, las partes han ejecutado este MOU a partir de la fecha escrita anteriormente.

En nombre y representación de Universidad Tecnológica Metropolitana, Santiago, Chile Firma: MARISOL PAMELA DURAN SANTIS Firmado digitalmente por MARISOL PAMELA DURAN SANTIS Nombre: Sra. Marisol Durán Santis Designación: Rectora Correo: Fecha: Lugar:	En nombre y representación de Bharati Vidyapeeth (Deemed to be University) College of Engineering, Pune (India) Firma:  Nombre: Dr. Vidula Sohoni Designación: Principal Correo: yssohoni@bvucoep.edu.in PRINCIPAL Bharati Vidyapeeth (Deemed to be University) College of Engineering Pune-Satara Road, Pune-43. Fecha: Pune Lugar: 29/08/2024 
--	--

Memorandum of Understanding

This Memorandum of Understanding is made on this **29th day of August 2024** (herein after referred to as "MOU") between:

**Bharati Vidyapeeth (Deemed to be University) College of Engineering, Pune,
Maharashtra, India- 411043 (hereinafter referred to as "BV(DU)COEP")**

And

Universidad Tecnológica Metropolitana, Santiago, Chile (hereinafter referred to as "UTEM").

WHEREAS, BV(DU)COEP and UTEM are both leading institutions of higher learning committed to academic excellence and fostering international collaboration;

WHEREAS, BV(DU)COEP and UTEM share a desire to establish a framework for academic and educational cooperation to promote mutual understanding between their respective institutions;

NOW, THEREFORE, in consideration of the foregoing premises and the mutual covenants contained herein, the parties agree as follows:

1. Purpose

The purpose of this MOU is to develop, and strengthen academic and educational cooperation, also to and to promote mutual understanding between BV(DU)COEP and UTEM.

2. Collaborative Activities

BV(DU)COEP and UTEM agree to undertake the following collaborative activities in academic areas of mutual interest, on a basis of equality and reciprocity:

- i. Exchange of faculty members, researchers, and administrative staff for the purposes of teaching, research, and professional development.
- ii. Exchange of students for participation in study abroad programs, joint research projects, and other academic initiatives.
- iii. Implementation of collaborative research projects on topics of mutual interest, as agreed upon by the relevant departments or units of the BV(DU)COEP and UTEM.

- iv. Implementation of lectures, symposia, and other academic events to promote the exchange of knowledge and ideas.
- v. Exchange of academic information and materials, including scholarly publications, curriculum materials, and online resources.
- vi. Exploration and promotion of other forms of academic cooperation as mutually agreed upon by the parties.
- vii. Facilitating joint supervision of research projects, by becoming a co-guide to enhance outcomes and foster interdisciplinary collaboration.
- viii. Collaborating on identification, protection, and commercialization of intellectual property to ensure equitable distribution of benefits.

3. Term and Termination

This MOU shall come into effect on the date of signing and shall remain in effect for a period of five (5) years. This MOU may be renewed by mutual written agreement of the parties. This MOU may be terminated by either party upon six (6) months' prior written notice to the other party.

4. Entire Agreement

This MOU constitutes the entire agreement between the parties with respect to the subject matter hereof and supersedes all prior or contemporaneous communications, representations, or agreements, whether oral or written.

5. Dispute Resolution

Any dispute arising out of or relating to this MOU shall be settled amicably through consultation between the parties. If the parties cannot reach an amicable settlement within a reasonable period, the dispute shall be submitted to binding arbitration in accordance with the Arbitration Rules of the International Chamber of Commerce. The arbitration shall be conducted in English in a mutually agreeable location.

6. Governing Law

This MOU shall be governed by and construed in accordance with the laws of India and Chile. The aforementioned parties declare their full respect for UTEM's Gender and Anti-Discrimination Policy and declare that, in the context of the activities of the present contract, if any conduct contrary to the policy occurs, they will apply the remedies to prevent and sanction it according to the internal measures that they can adopt under the applicable legislation and relevant laws of India and Chile. In case of dispute, the MOU stands cancelled.

7. Notices

All notices and other communications hereunder shall be in writing and shall be deemed to have been duly given when delivered personally, sent by certified mail, return receipt requested, or sent by reputable overnight courier service, addressed as follows:

- a. **If to BV(DU)COEP:** Bharati Vidyapeeth (Deemed to be University) College of Engineering, [redacted]
[redacted]
- b. **If to UTEM:** Universidad Tecnológica Metropolitana, [redacted]
[redacted]

8. Amendments

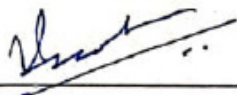
This MOU may be amended only by a written agreement signed by both parties.

9. Severability

If any provision of this MOU is held to be invalid or unenforceable, such provision shall be and the remaining provisions shall remain in full force and effect.

IN WITNESS WHEREOF, the parties have executed this MOU as of the date first written above.



For and on behalf of Universidad Tecnológica Metropolitana, Santiago, Chile. MARISOL PAMELA DURAN SANTIS Firmado digitalmente por MARISOL PAMELA DURAN SANTIS Signature: _____ Name: Sra. Marisol Durán Santis Designation: Rectora Email: _____ Date: _____ Place: _____	For and on behalf of Bharati Vidyapeeth (Deemed to be University) College of Engineering, Pune (India) Signature:  Name: Dr. Vidula Sohoni Designation: Principal Email: <u>vssohoni@bvucoep.edu.in</u> PRINCIPAL Bharati Vidyapeeth (Deemed to be University) College of Engineering Pune-Satara Road, Pune-43. Date: Pune Place: 29/08/2024 
--	---

FDO.: MARISOL PAMELA DURÁN SANTIS, Rectora, Universidad Tecnológica Metropolitana y Dr. VIDULA SOHONI, Representar al BHARATI VIDYAPEETH (DEEMED TO BY UNIVERSITY) COLLEGE OF ENGINEERING PUNE (INDIA)

Regístrese y comuníquese.

Mario
Ernesto
Torres
Alcayaga

Firmado digitalmente por
Mario Ernesto
Torres Alcayaga
Fecha: 2025.01.24
14:03:38 -03'00'

MARISOL
PAMELA
DURAN SANTIS

Firmado digitalmente
por MARISOL PAMELA
DURAN SANTIS
Fecha: 2025.01.24
10:27:07 -03'00'

DISTRIBUCION:

Vicerrectoría Académica
Vicerrectoría de Transferencia Tecnológica y Extensión
Vicerrectoría de Administración y Finanzas
Vicerrectoría de Investigación y Postgrado
Contraloría Interna
Dirección General de Análisis Institucional y Desarrollo Estratégico
Secretaría General
Dirección Jurídica
Dirección de Asuntos Nacionales e Internacionales
Facultad de Administración y Economía
Facultad de Ciencias de la Construcción y Ordenamiento Territorial
Facultad de Ciencias Naturales, Matemáticas y del Medio Ambiente
Facultad de Humanidades y Tecnologías de la Comunicación Social
Facultad de Ingeniería

PCT

PCT/meil.